



# 大稻埕無形文化之數位人文資料初探： 霞海城隍繞境與臺灣歌謠大師李臨秋<sup>#</sup>

石計生\*

## 一、計畫緣起

昭和八年十月二日（西元1933年）僅有八版篇幅的《臺灣新民報》<sup>1</sup>，當日就以三版的內容來報導大稻埕如何崛起與繁盛。文中甚至以「大稻埕是本島產業與文化的中心地」、「近代都市大稻埕」、「取代萬華繁榮的景色 以絢爛之姿出現 市況更盛城內」等標語來形容當時的盛況。但此番見證卻難以讓人與現今坐擁待新翻舊的街屋、傳統沒落的產業，以及零星巷弄文化的大稻埕相提並論；這作為臺灣首善之都——臺北市發源地之一的大稻埕，如今只有在一年一度的年貨大街與煙火活動舉辦時，才會出現人潮擁擠的熱鬧場面。至於那些曾經見證臺北城百年歷史的有形與無形文化資產，像是清代矮房街屋、日治時期的仿巴洛克風格洋樓、迎神繞境、南北管戲曲、歌謠、露天歌廳、新劇、戲院、酒樓、藝旦、茶文化等，早已在時代潮流變遷的衝擊下，陸續轉型，甚至消逝。

本人自2006年獲得科技部連續補助研究計畫從事臺灣歌謠與其歷史流變的相關研究迄今，已累積超過百場以臺灣歌謠為主軸所進行的深度訪談。然而，不論是探究唱片、歌仔本、廣播、戲院或餐館酒樓等媒介迴路所承載、流傳的音樂社會性，或是透過創作者、演唱者的音樂生命史來梳理不同背景下的社會脈絡，訪談的觸角總會不自覺的深入大稻埕的空間進行窺探，那輝煌的榮景充滿著令人嚮往的魅力與能量。因此，一種羅蘭巴特（Roland

<sup>#</sup> 本文出自作者所獲科技部102年度補助計畫《實現大稻埕異托邦：無形文化之數位人文建置與探究》(NSC 102-2420-H-031-003) 部分成果。

\* 東吳大學社會學系教授兼人文社會學院 GIS 創造力中心主任

<sup>1</sup> 《臺灣民報》週刊，從1930年3月29日的第306期起，改稱為《臺灣新民報》，並在1932年4月15日，開始發行日刊。其內容是報導重於評論，站在臺灣人的立場從事報導，尤其致力於糾正各日系報紙的歪曲事實與袒護日人言論。引自國立臺灣文學館臺灣新民報檢索系統，<http://sinmin.nmtl.gov.tw/opencms/sinmin/index.html?rdm=1361672036437>。

Barthes) 式的「此曾在」(Ça a été) 時空印記，開啟了本計畫欲以福科 (Michel Foucault) 異托邦 (heterotopias) 的理論觀點，探究這曾經輝煌一時的大稻埕「老區」，在面對歷史位址消失問題的難題下，其所孕育出的有形、無形文化資產，如何在不同政權轉移的歷史脈絡中，交織出從「核心」到「邊陲」的人文社會意涵。此外，更試圖加入空間元素，彌補從歷史或文化單一視角思考的不足，以豐富大稻埕學的研究成果。

而地理資訊系統 (Geographic Information System, GIS) 所具備的空間特性，使得人文社會科學在面對百年時間長河與大量史料的整合需求下，提供了創新使用的可能，增加了人文社會科學在歷史與空間分析視角的重要性，是從事跨領域研究不可或缺的最佳工具。在資訊科技快速發展的潮流中，讓向來以文本為依歸的人文社會學科，於資訊技術的協助下逐漸開展新的研究取徑和視野，激盪出多元思考與想像。近年來，政府也在這波潮流中，積極推動以數位典藏 (digital archives) 為概念的相關政策與計畫，希望透過數位化所具備的保存、永續與便利性，將臺灣特有的自然景觀、人文地理、社會文化完整紀錄，提供後世典藏。數位典藏主要是一種數位資料庫的概念，其所累積的龐大資源和能量，成為數位人文在臺灣發展的動力。因此，數位典藏可以說是數位人文研究的基石，數位人文則可藉由豐沛的典藏資源，有效的創造多元學術價值。

然而，地理資訊系統作為人文社會科學研究的數位工具，應避免落入經由電腦構圖所呈現的炫麗視覺化地圖，形成空間至上、空間決定一切，並將數位化地圖視為就是真實本身的「空間拜物教」(space fetishment) 迷思。畢竟，人所面對的空間不只是同質性的「自然空間」(nature space)<sup>2</sup>，更是充滿差異的「社會空間」<sup>3</sup>(social space)，是由生活在空間中的人所共同經歷的日常生活與歷史記憶所形塑而成。在本人過去執行的研究計畫成果中，就曾運用

<sup>2</sup> 列斐伏爾視自然空間 (nature space) 為化約人為一種背景或被動的存在的空間觀點。Henri Lefebvre (1991) *The Production of Space*. translated by Donald Nicholson-Smith, Oxford, OX, UK ; Cambridge, Mass.,USA : Blackwell.

<sup>3</sup> 列斐伏爾指出社會空間是被社會生產出來的 (Social space is a social product)，生產的各種社會關係具有一種社會存在，但唯有它們的存在具有空間性才會如此；它們將自己投射於空間，它們在生產空間的同時將自己銘刻於空間，是一種「空間的生產」(production of space)。Henri Lefebvre (1991) *The Production of Space*. translated by Donald Nicholson-Smith, Oxford, OX, UK ; Cambridge, Mass.,USA : Blackwell



地理資訊系統比較臺北三市街在音樂媒介迴路上的差異，結果發現與當時艋舺、城內的展演內容相較，作為「臺灣人市街」的大稻埕，二戰後興建的展演空間至少有大中華、大橋、國聲、真善美、金龍和小麒麟等戲院或酒店等，都是臺灣歌謠主要演唱據點，其中蘊含著族群語言與空間權力分化作用的現象(石計生，2011)。

因此，本計畫在獲得一年期的研究補助經費下，以貫穿大稻埕無形文化的兩大軸線：霞海城隍繞境與臺灣歌謠大師李臨秋的資料收集和分析為研究重點，用「臺灣日日新報 漢珍/ゆまき」數位典藏資料庫作為資料蒐集與分析平台，透過關鍵字搜尋功能，發掘新聞報導中簡單卻蘊含重要訊息的線索，並比較不同時期的繞境路線，釐清影響空間變化的差異因素；此外，再通過臺灣歌謠大師李臨秋先生，其一生在大稻埕活動的重要事件，拼貼出當時歌謠傳播的空間地圖。最後，再以地理資訊系統的地圖疊合功能，將上述資料進行整合，進一步與福科異托邦的視角對話，以期獲得理論印證與實踐考掘。

## 二、百年歷史的霞海城隍繞境

「頂下郊拼」是研究大稻埕起源的重要指標。清代漳州與泉州人從福建渡海來臺後，首先落腳於艋舺，由於生活方式與經濟利益的衝突，經常發生口角爭執，在日積月累下，下郊的泉州府同安人終因不滿頂郊的泉州三邑人，於咸豐三年(1853)發生大規模的分類械鬥事件，同安人在不敵三邑人的攻勢下，擁護其所奉祀的霞海城隍爺，輾轉向北退至大稻埕發展，之後逐漸形成人口聚集地。因當初遷徙倉促之故，將神像安放於陳氏店鋪中供奉，日後香火逐漸鼎盛，而於咸豐六年(1856)由信眾合資建廟，位於今日迪化街一段永樂市場旁，迄今(2014)已有160多年的歷史。

因此，要研究大稻埕異托邦，一定要從霞海城隍廟談起。大稻埕霞海城隍廟最負盛名的活動，就是每年農曆五月十三日熱鬧非凡的迎神繞境。宋光宇(1993)曾提及霞海城隍廟在二十世紀初能成為全臺首屈一指的大廟，與其每年舉辦的迎神賽會有關，而這盛大活動背後所蘊含的意義，必然和茶業興盛、地方繁盛、外銷呈現出超，以及連帶而來的謝神還願有必然的關係。從以下《臺灣日日新報》的報導中亦可看出霞海城隍繞境的盛況與對當地商業發展的影響。

日日北上列車滿載。稻舩旅館幾於無處容身。市上行人十倍百倍平日。問何以然。不言而知其爲一年一度舊曆五月十三。稻津霞海城隍之賽祭也。……中北街中街南門北門街透東蒼芳一帶大路。兩旁觀者如堵。高樓少婦。幾如三仙台上。萬花齊放。蜈蚣閣詩意閣上之藝娼妓。類多艷名未噪邯鄲學步一流。就中亦有二三矯矯者作廣告的之行列。七爺八爺各班執事人紅袴花靴。熱誠得意。十分滿面。招謠慷慨。亦足以牽動觀客之視線。市上僑居福州人一疏。所編成音樂。清而不濁靜而不嘩。聽之有涼味也。……。稻津無一戶不備酒席。酬神宴友者。車夫鼓掌。要求厚利。稻舩往復小火輪。晝夜兼行。以外尚有大料崁新店新庄各處小舟數百艘。滿載香客。盛況一事。使人想像不及。受城隍之神恩博厚利者旅館娼寮車夫舟子而外。吳服店金紙店及各旗亭飲食行商無一不受直接間接之利潤云。（引自《臺灣日日新報》大正二年六月十九日〈稻津城隍 繞境盛況〉）

由上述報導中可以得知，霞海城隍廟繞境不僅僅是單純的宗廟活動，其中還牽涉了軒社、音樂、商機、金錢、交通、空間等元素在內。故本計畫擬從「臺灣日日新報 漢珍 / ゆまき」資料庫中，著手整理與大稻埕霞海城隍相關之報導，希望回到那段輝煌的歲月，去看時間的積累與並置其中的空間想像和位置關係，展開一場大稻埕異托邦的追尋。

而這一部分的無形文化探究，是先以「霞海城隍」這個關鍵字來進行「臺灣日日新報 漢珍 / ゆまき」資料庫的檢索，再試圖從檢索結果每筆資料的關鍵詞欄位，整理出與「霞海城隍」關鍵字同時出現次數最多的詞，用以釐清兩者間的互動關係。以目前初步整理的資料來看，在 1898-1944 年出版的《臺灣日日新報》中，共檢索出 233 筆「霞海城隍」相關新聞，進一步再將 233 筆新聞所羅列的 800 多筆關鍵詞進行彙整、分類後發現，在排除「大稻埕」、「稻江」、「霞海城隍」、「大稻埕霞海城隍」、「霞海城隍祭典」等相關字詞的筆數後，出現超過十次以上的關鍵詞有「郭廷俊」、「江山樓」和「大龍峒」等，出現超過三次以上的則有「蓬萊閣」、「葉金塗」、「北署」、「鐵道部」和「永樂町」等，其餘都是以出現一到兩次為主。就上述初步整理的結果來看，仕紳、商行與繞境活動間似乎存在著微妙的互動關係，為能更具體的說明其中意涵，



將試圖加入不同時期繞境路線的空間位置，作進一步分析。

在 233 筆「霞海城隍」的新聞中，有詳細說明繞境路線的內容共有十五篇，其中日巡的新聞有十一篇、暗訪有四篇。在日巡路線方面，均是自大龍峒保安宮前出發，但每年的路線略有差異。以大正十三年（1924）、昭和二年（1927）與昭和十一年（1936）來比較即可發現，此三次的路線均有經過郭廷俊宅和江山樓，但 1927 年在繞境路線明顯多了許多商家或仕紳的名號，如陳天來宅、鵬遊旅館、錦茂茶行、寶藏興、鶴木會社、羅訪梅宅、陳智貴宅、臺灣民報社、金泰享宅、建成茶行等，到了 1936 年雖不及 1927 年有較多商家或仕紳名號，但也出現了菊元商行、德記商行、蓬萊閣等知名商行（參閱表一）。上述的路線內容呼應了關鍵詞的仕紳、商行關係假設，但仍需要透過更多的史料進行交叉比對後，才能提出更有利的佐證。

表一 《臺灣日日新報》大正十三年、昭和二年與昭和十一年繞境路線新聞

日期	標題	內容
大正 13 年 6 月 14 日 (1924)	城隍 路關 變更	城隍遊境路關。變更自保安宮前出發。經大龍峒町。永樂町至二丁目。轉新興街。由太平町三丁目。直至四丁目派出所前。轉過町委員會事務所前。經郭廷俊宅前。至金泰興行前。轉長興街。直透維新街。過圓圈。入建成街。由施福龍厝後大路。轉入興仁街。過烏隘門。入北門口街。轉入稻新街。六館街。入建昌街。至舊媽祖宮口。直透朝陽街。經井仔頭街。入江山樓前至東市。轉町委員事務所邊。至新媽祖宮口。由獅館巷。轉入普願街。中北街後。至怡和巷。入長樂街。過永和街。抵本廟駐駕云
昭和 2 年 6 月 11 日 (1927)	稻江 城隍 繞境 路線	午前十時正由保安宮前取齊出發經大龍峒頂下午磨車街枋寮街國興街入益保裕街杜厝街普願街中北街中街轉入舊媽祖宮口街彎過陳天來宅前入建昌街直透六館街過鵬遊旅館前至南街轉入舊媽祖宮後街轉太平橫街經錦茂茶行前直至寶藏興店角入新興街過鵬仔寮街轉入稻新街彎出北門外街直至烏隘門轉入興仁街直到博愛醫院由鶴木會社前直至建成街轉經真人廟前轉入法主公前彎出羅訪梅宅角經德和行前至舊神木洋行前轉入得勝外街直至圓環轉過陳智貴宅前彎入林祖厝後直至臺灣民報社轉出圓環入維興街新店尾街轉朝陽街至自動車停車場彎入九間仔街至天然寫真館前轉入日新街經郭廷俊宅彎過江山樓角轉入井仔頭街經小香居店角至天主教堂前彎至警官獨身宿舍前轉入長興街彎過金泰享宅前經禮拜堂至太平公學校彎慈聖宮堤停駕（食點心）再由慈聖宮啓駕直過許丙宅前至怡和巷派出所轉過建成茶行前直上長樂街過舊媽祖宮後透五坎仔經李金燦店角永樂市場直抵本廟駐駕
昭和 11 年 7 月 1 日 (1936)	霞海 城隍 繞境 路關	保安宮口取齊。煙火三發為號啓駕。由大龍峒街。經頂下午磨東街。入益保裕街。杜厝街。普願街。中北街。中街。轉入舊媽祖宮口街。灣入建昌街陳天來宅宅前。直透港町派出所前。轉過六館仔口。正米市場前。入稻新街出大路通。灣過北畔至菊元商行前。入新興街。經永樂市場。南街。舊媽祖宮後街。轉入稻江信用組合前。直至太平公校角。灣入媽祖宮前內埕。然後出區長事務所。左折入長興街。至新店尾頭。過朝陽街出大路通。至德記商行角。左入得勝街蓬萊閣前至圓環。灣入維新街。直透新店仔頭。經天主教堂前而出靜修女校。過王保正宅前。經江山樓。灣過郭廷俊宅宅角。直透更生院轉入媽祖宮（食點心）。再經獅館巷街。普願街後保甲路。直透怡和巷街。轉入長樂街永和街。回本廟駐駕。昇座大吉。

### 三、臺灣歌謠望春風：李臨秋其人其詞與傳播

大稻埕的重要性，除了本身所具備的歷史價值與其所展露出的文化厚度外，還能讓每件看似獨立的歷史事件，產生相互牽連的緊密關係。像是奠定大稻埕貿易出口地位的茶葉產業，不僅是帶動發展的主力，同時也是推動大稻埕戲曲、音樂、戲院發展的推手。以臺灣歌謠重要作詞家李臨秋先生為例，正因為與茶商鉅子陳天來的遠親關係，被介紹進入陳天來所投資的永樂座擔任「茶房」一職，進而被發覺其深厚的國學造詣與創作天賦，才得以留傳百年的雋永歌謠。在臺灣流行音樂歷史發展上，大稻埕是最重要的發展地區；因此，本計畫另一個無形文化探究的重點，就是臺灣歌謠，並以出生在大稻埕、發跡在大稻埕，發表〈望春風〉、〈四季紅〉、〈心酸酸〉、〈補破網〉等著名歌謠的作詞家李臨秋為研究重點。

在李臨秋六子李修鑑先生的支持與同意下，將其所珍藏關於父親李臨秋先生的珍貴史料，如自傳、證書、工作聘書、合約、商業書信、歌詞手稿、電影本事等 1,500 多件數位化資料，無償提供本計畫作學術研究使用，這些一手資料也成為探究臺灣歌謠傳播徑路的重要考據。

依據上述資料，初步將李臨秋生平分為五階段來探究。**第一個階段「漢學基礎期」**，出生於 1909 年的李臨秋，童年因家中經營碾米廠，家境優渥，得以閱讀中國古典詩詞，並在大龍峒公學校受小學教育，屢獲「學業優良」、「國語演習會優良」、「品學兼優」等獎狀，奠定豐厚的漢學素養。**第二個階段「工作沉潛期」**，從大龍峒公學校畢業後，李臨秋因父親替人作保遭到連累，致使家道中落，只好到「高砂麥酒株式會社」任職工友。同時，因母親為鉅商陳天來姪女之故，也在永樂座兼職擔任茶房，忙於為家中分擔經濟。**第三階段「名揚樂界期」**，讓李臨秋踏入臺灣歌謠界的轉捩點，是在 1932 年時，因永樂座的兼職工作表現佳，獲得賞識，進而擔任永樂座會計；之後被發現能識得辯士們不解的艱深字詞，進而替兩部電影《倡門賢母》、《懺悔》寫下電影主題曲〈倡門賢母的歌〉與〈懺悔〉。這兩首歌曲發行於 1933 年古倫美亞編號 80207 的唱片中，獲得廣大迴響。此後，便發表最廣為人知的創作〈望春風〉歌詞，成為古倫美亞唱片公司的專屬作詞家。**第四階段「跨界電影期」**，1937 年李臨秋開始替電影《望春風》寫劇本後，於 1955 年組織影業公司，隔年創立「永樂影業社」，帶領當時臺語片明星數度赴港拍片，如 1957 年上映的電影《桃花江上桃花鄉》、《搖鼓記》，後因經營不善於 1959 年結束影業生涯。



**第五階段「價值重現期」**，1977年，電腦音樂作曲家林二，替李臨秋尚未發表的歌詞〈相思海〉、〈半暝行〉、〈小陽春〉譜曲，使其創作的歌詞再次受到矚目，也讓一代作詞大師在1979年病逝後，作品仍被後人流傳。

李臨秋的生命史，一方面啟迪了本計畫對於臺灣歌謠無形文化流傳的想像，另一方面也透過和無形文化不可分割的有形文化：音樂作品與媒介據點，去建構出那些已不復存在的重要場所，如永樂座、第一劇場、蓬萊閣等，如何在當代資本主義空間中不斷的被抹去與重寫在都市記憶與文明想像中。臺灣歌謠大師李臨秋與霞海城隍廟繞境兩個看似不相關的無形文化，卻因為發生在大稻埕而產生緊密的結合，在未來進行學術研究發表時，將以建置地理資訊系統平臺與數位地圖方式呈現兩者間並存的關係，並就其背後的社會文化意涵與福科異托邦理論對話。

#### 四、未來展望

本計畫《實現大稻埕異托邦：無形文化之數位人文建置與探究》，是在累積過去《臺灣歌謠作為一種「時代盛行曲」：臺北—上海跨界城市空間與媒介迴路流傳的社會文化探究（1930-1960）》及《寶島歌王洪一峰虛擬音樂博物館數位典藏計畫》的科技部計畫成果下，從擁有豐厚歷史深度與文化的臺北市發源地之一的大稻埕為研究對象，進行城市文化的跨領域探究。研究面向聚焦於霞海城隍廟繞境與臺灣歌謠傳播的無形文化，以及承載其流傳與活動的有形空間，並透過當地耆老們對大稻埕集體記憶的第一手資料，與現有數位典藏資料庫的內容進行交叉比對，作為未來申請延續研究、建置大稻埕異托邦平臺的重要考據；並試圖運用地理資訊系統的數位技術繪製空間地圖，以經驗證據進行理論層次的「異托邦」印證，去重新詮釋大稻埕學的歷史厚度與地位。在執行方面，除了透過現有數位典藏資料庫與當地耆老深度訪談資料之比對，還原大量繞境路線與臺灣歌謠流傳軌跡在不同時期的空間位置，來獲得相關重要資訊與人文考據外，更進一步通過異托邦（heterotopias）視角的「反位址」、「並置位址」和「夢址」等觀念，探究大稻埕的反「線性時間」歷史觀的鏡像空間裡所存在的異托邦概念的城市文化史意涵。

過去本人曾提出「數位典藏城市」(digital archival city) 概念(石計生, 2008)，類似觀念有「資訊城市」(informational city)、「數位城市」(digital city) 或「虛擬城市」(virtual city) 等，均有各種討論。「數位城市」、「資訊城

市」比較偏向運用資訊技術輔助或增強城市的監控職能與服務效率；而「虛擬城市」將城市空間再現於網際網絡虛擬世界中，和「數位典藏城市」的概念較為接近；但「數位典藏城市」雖亦具有運用「數位」、「資訊」等再現網路空間與提升現實生活品質之功能，更重要的是強調關於城市中人的社會生活的記憶與活動的保存，特別是文化財、歷史遺產等先人所遺留的有形或無形的資產保存。同時涉及「數位」、「資訊」和「保存」的「數位典藏城市」概念，面對的是空間中人的記憶與活動，其空間不僅以建築、紀念碑和藝術作品形式展現，權力關係也會被納入在空間中展現。所以，「數位典藏城市」可以歸納為將城市視為是一種數位典藏的客體來收集，方法上可運用地理資訊系統和相容之數位技術去再現城市中人的社會生活記憶與活動種種，妥善處理城市有形無形的人文社會歷史厚度，並視為文化財加以保存，作為未來城市規劃的依據。以此觀念為基礎，有助於進一步思考未來對於大稻埕無形文化數位人文建置之可能。

## 參考文獻

- Henri Lefebvre. (1991). *The Production of Space*. Translated by Donald Nicholson-Smith, Oxford, OX, UK; Cambridge, Mass., USA: Blackwell.
- 石計生 (2008)。〈臺灣數位典藏地理資訊在人文社會與資訊加值的探討——從數位典藏城市的建置談起〉。《會議論文集：2008 數位典藏地理資訊系統》，臺北市：臺大地理系地理資訊應用推廣計畫，頁 37-66。
- 石計生 (2011)。〈臺灣歌謠作為一種「時代盛行曲」：音樂臺北的上海及諸混血魅影 (1930-1960)〉。《臺灣社會學刊》(47)：91-141。
- 宋光宇 (1993)。〈霞海城隍廟祭典與臺北大稻埕商業發展的關係〉。《中央研究院歷史語言研究所集刊》。62(2)：291-336。